



01 - 06		<p>Modèle</p> <p>Voiture de tourisme</p> <p>Immatriculation-IVI</p>		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Gr / va / ve <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi				
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code				
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code				
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic				
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....				
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code				
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		Annotazioni cantonali		26				
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		Decisioni dell'autorità						
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	(vorne) (avant) (anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg
				24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	IVI		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg
				37	Hubraum Cylindrée cm ³ Cilindrata			35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg
				76	Leistung Puissance kW Potenza			31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg
				78	Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto			55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

40	Ladekran Grue de chg. <input type="checkbox"/> 41 Gru di carico	42	Hebebühne Plate-forme élév. <input type="checkbox"/> Piattaforma elev.	43	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan <input type="checkbox"/> Argano/Molinello	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	46	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	47	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.		
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante			
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario			
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso					
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso					
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità					
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici					
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)					

90	Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b	c	d				
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni				Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)		